



**CONSIGLIO REGIONALE DEL TRENINO - ALTO ADIGE
REGIONALRAT TRENINO - SÜDTIROL**

P R O T O K O L L

der 14. Sitzung vom 21. Oktober 2004

VORSITZENDER:

PRÄSIDENT MARIO MAGNANI
VIZEPRÄSIDENT HERBERT DENICOLO'

PRÄSIDIALSEKRETÄRE:

DIE REGIONALRATSABGEORDNETEN
ANDREOTTI, PAHL UND PINTER

XIII. GESETZGEBUNGSPERIODE

BEHANDELTE SACHBEREICHE

In vereinheitlichter Debatte:

Gesetzentwurf Nr. 6: Änderungen zum Regionalgesetz vom 30. November 1994, Nr. 3 betreffend die „Direktwahl des Bürgermeisters und Änderung des Systems der Wahl der Gemeinderäte sowie Änderungen des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1“ und Änderungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und nachfolgende Änderungen - eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Pöder und Klotz;

Gesetzentwurf Nr. 10: Reform der Ordnung der örtlichen Autonomien - eingebracht vom Regionalausschuss.
(*Generaldebatte*).

Am 21. Oktober 2004 um 10.02 Uhr ist der Regionalrat der Autonomen Region Trentino-Südtirol am Sitz in Trient, Danteplatz 16, zusammengetreten, um über die auf die Tagesordnung Prot. Nr. 1577/Reg. Rat gesetzten Punkte zu beraten.

Den Vorsitz führt Präsident Magnani unter dem Beistand der Präsidialsekretäre Andreotti, Pahl und Pinter.

Der Präsident teilt mit, dass sich Abg. Laimer (am Vormittag) für seine Abwesenheit entschuldigt hat.

Im Laufe der Sitzung ist Abg. Berger eingetroffen.

Abwesend sind außerdem die Abg. Berger (am Nachmittag), Bertolini (am Nachmittag), Durnwalder (am Nachmittag), Ladurner (am Nachmittag), Munter, Muraro (am Nachmittag) und Widmann.

Präsidialsekretär Pinter verliest das Protokoll der 13. Sitzung vom 20. Oktober 2004.

Vizepräsident Denicolò übernimmt den Vorsitz.

Das Protokoll wird sodann gemäß Art. 40 Abs. 2 der Geschäftsordnung genehmigt.

Vizepräsident Denicolò fordert die Anwesenden auf, die Beratung von Punkt 1) der Tagesordnung in Angriff zu nehmen.

Nr. 1

In vereinheitlichter Debatte:

Gesetzentwurf Nr. 6: Änderungen zum Regionalgesetz vom 30. November 1994, Nr. 3 betreffend die „Direktwahl des Bürgermeisters und Änderung des Systems der Wahl der Gemeinderäte sowie Änderungen des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1“ und Änderungen zum Regionalgesetz vom 6. April 1956, Nr. 5 und nachfolgende Änderungen - eingebracht von den Regionalratsabgeordneten Pöder und Klotz;

Gesetzentwurf Nr. 10: Reform der Ordnung der örtlichen Autonomien - eingebracht vom Regionalausschuss.

Abg. Pöder verliest den Begleitbericht zum Gesetzentwurf Nr. 6 und daraufhin verliest Abg. Pardeller den Bericht der 1. Gesetzgebungskommission.

Anschließend verliest Regionalassessor Amistadi den Begleitbericht zum Gesetzentwurf Nr. 10 und Abg. Pardeller den Bericht der 1. Gesetzgebungskommission.

Die Abg. Kury und Urzi verlesen sodann ihre zum Gesetzentwurf Nr. 10 eingebrachten Minderheitenberichte.

Präsident Magnani übernimmt wieder den Vorsitz.

Präsident Magnani erklärt die Generaldebatte für eröffnet und erteilt sodann Regionalassessor Amistadi zur Erläuterung des Gesetzentwurfes Nr. 10 das Wort.

Im Rahmen der Generaldebatte melden sich die Abg. Urzi und Parolari zu Wort.

Um 12.47 Uhr unterbricht Präsident Magnani die Sitzung für die Mittagspause und vertagt die Arbeiten auf 15.00 Uhr.

Die Arbeiten werden um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.

Nach dem Namensaufruf fordert Präsident Magnani die Anwesenden auf, die vereinheitlichte Generaldebatte zu den Gesetzentwürfen Nr. 6 und Nr. 10 wieder aufzunehmen und erteilt sodann Abg. Morandini das Wort. Nach Abschluss seiner Wortmeldung ersucht der Abgeordnete um eine Unterbrechung der Arbeiten, damit sich die Minderheiten beraten können.

Präsident Magnani gibt dem Antrag statt und unterbricht die Sitzung für eine Stunde.

Es ist 15.25 Uhr.

Die Arbeiten werden um 16.31 Uhr wieder aufgenommen.

Abg. Morandini ergreift zum Fortgang der Arbeiten das Wort. Er ersucht um die erneute Unterbrechung der Sitzung, damit die Minderheiten ihre Beratungen abschließen können.

Präsident Magnani erklärt sich bereit, die Sitzung um 17.00 Uhr vorzeitig zu beenden.

Im Rahmen der Generaldebatte meldet sich Abg. Turella zu Wort.

Präsident Magnani erteilt den Abg. Pardeller und Urzi zum Fortgang der Arbeiten das Wort.

Abg. Leitner nimmt zu den Gesetzentwürfen Stellung.

Wie angekündigt, erklärt der Präsident die Sitzung um 17.00 Uhr für beendet und erinnert die Anwesenden daran, dass der Regionalrat für Freitag, den 22. Oktober 2004 um 10.00 Uhr wieder einberufen ist.

DER PRÄSIDENT

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE